



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

第 0002/DDAE\_CCM/2017 號公開招標  
為澳門文化中心綜合體提供 2017 年 7 月至 2018 年 6 月期間  
中央空調及通風系統的維修及保養服務

**Concurso Público n.º 0002/DDAE\_CCM/2017**  
**Prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema central de ar condicionado e ventilação de ar do Complexo do Centro Cultural de Macau, de Julho de 2017 a Junho de 2018**

問題集  
**Esclarecimentos**

敬啟者 Exmos. Senhores,

根據“為澳門文化中心綜合體提供 2017 年 7 月至 2018 年 6 月期間中央空調及通風系統的維修及保養服務”招標方案第 3.2 條的規定，現回覆投標者的提問：

Nos termos e ao abrigo do disposto no ponto 3.2 do programa do concurso público para adjudicação da prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema central de ar condicionado e ventilação de ar do Complexo do Centro Cultural de Macau, de Julho de 2017 a Junho de 2018, do Instituto Cultural, apresentam-se os esclarecimentos às questões levantadas pelos interessados:

1.

問：文件內未注明設備零件更換保修期限。

答：所有新供應之設備零件及安裝保用期為 2 年。

Questão: O período de garantia das peças de substituição do equipamento não está indicado no documento.

Resposta:: Todas as peças novas a instalar no equipamento têm um período de garantia de dois anos.

2.

問：設備原牌子、型號找不到零件可否使用其他牌子型號替代品。

答：供應商需按照招標方案附件 IX 的格式及文件內的牌子及型號填寫零件價格，只有項目內容有“或同等質量牌子(牌子\_\_\_\_\_)”的情況下方可使用其他牌子其他型號之同等質量零件作取代，其餘不接受替代品。



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

Questão: Se não se encontrarem peças da marca ou do modelo original do equipamento, poderão ser usadas peças equivalentes de outra marca ou modelo?

Resposta:: De acordo com o modelo constante do Anexo IX ao programa de concurso, nos termos do qual os concorrentes devem apresentar os preços das peças suplentes, os mesmos deverão, nos casos previstos no documento, indicar os preços das peças das marcas e modelos aí indicados e, em alternativa, outra marca de igual qualidade - "(Marca\_\_\_\_\_)". Tal significa que, nesses casos e apenas nesses podem ser usadas peças de marcas e modelos alternativos, mas com a mesma qualidade. Nos restantes não são aceites alternativas.

3.

問：設備大修或改造時是否可以在工作時間外進行(晚上不影響營運時間)。

答：取決於該維修工作產生的噪音、氣味及對周圍環境的影響，如無影響原則上安排上午九點至下午六點進行。

Questão: Será que a manutenção e renovação do equipamento podem ser feitas fora do horário de trabalho (para não afectar o funcionamento normal do Centro)?

Resposta:: Dependendo do nível de ruído, dos cheiros e do impacto dos trabalhos no ambiente do Centro, os mesmos poderão ser executados durante o horário de funcionamento, das 09:00 às 18:00.

4.

問：零件更換報價表是否包所有費用。

答：是，供應商所提供之價錢應包括所有費用，如供應及安裝。

Questão: Na tabela de cotação das peças suplentes, o preço a incluir é o preço final?

Resposta:: Sim, os preços das peças suplentes a apresentar pelos concorrentes devem ser os preços finais, isto é, incluindo todos os custos, designadamente os de fornecimento e de instalação.

5.

問：設備清單及現場未發現有冷藏庫，請提供相關容量及參數。

答：冷藏庫位置在地庫一層，設計供餐廳使用，文化中心暫時未有設置餐廳，所以沒有列入設備清單。

Questão: Não existe uma lista de equipamento para o armazém frigorífico encontrado no local. Por favor, forneçam a capacidade relevante e os parâmetros daquele.

Resposta:: O armazém frigorífico, que se encontra na galeria do rés-do-chão, destina-se a ser utilizado por restaurantes, considerando que, neste momento, o Centro Cultural não tem qualquer restaurante aberto, não é necessário qualquer equipamento para o mesmo.